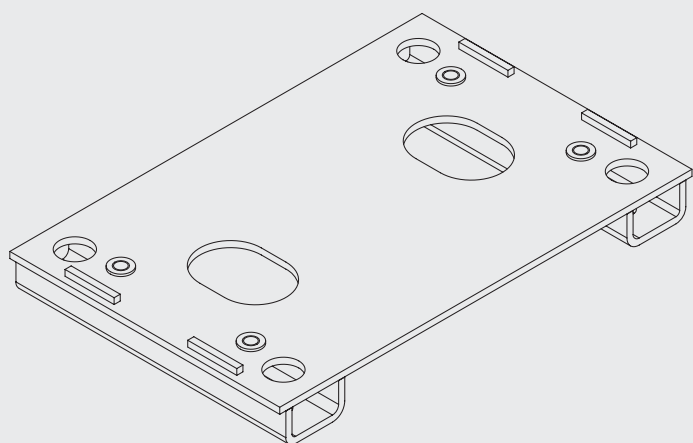
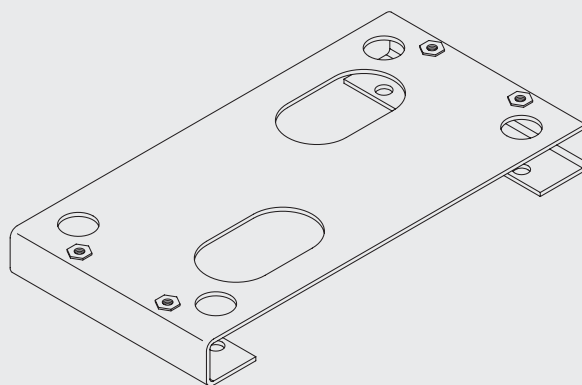


BULL.PI BULL.P3



BULL.PI

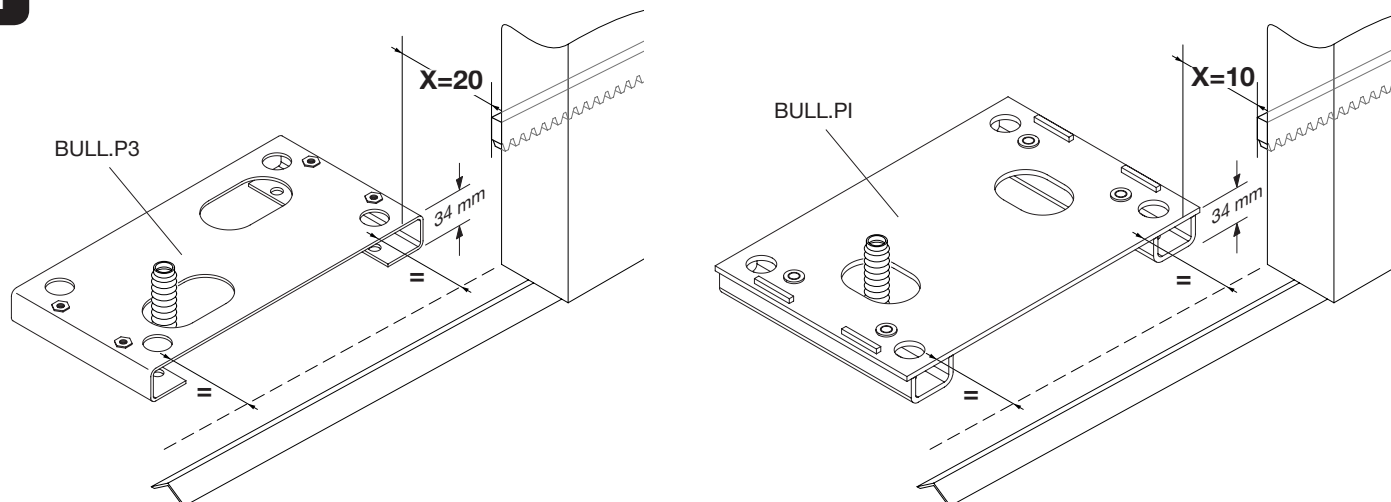


BULL.P3

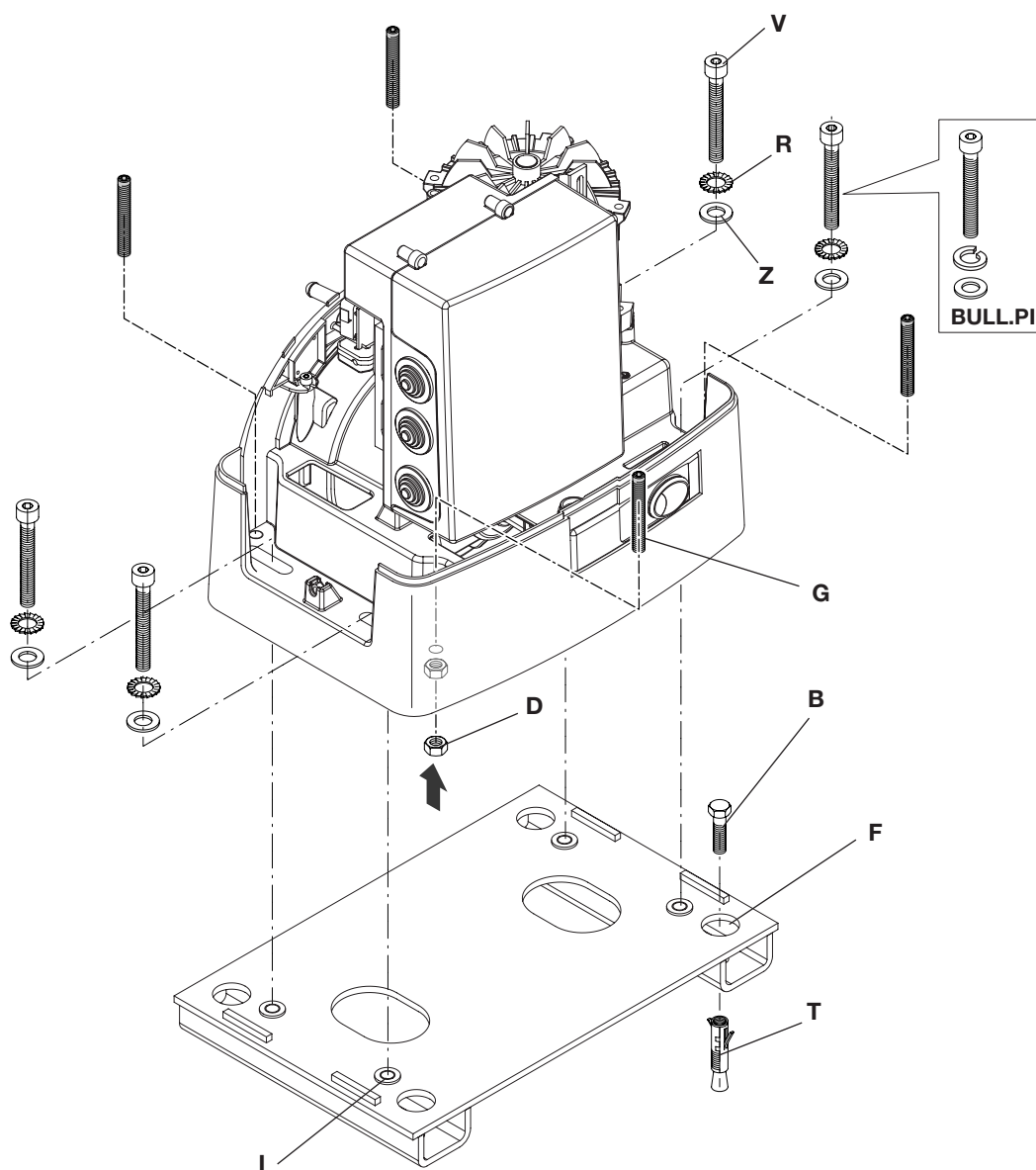
BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



1



2



PIASTRA DI FONDAZIONE PER BULL

FIG.1

Quote di installazione espresse in mm.

La quota X indica la distanza della piastra dalla cremagliera.

BULL. PI:

per motoriduttori della serie BULL 10M/15M/20M e 20 T

BULL.P3:

per motoriduttori della serie BULL 424/624 e 5M/8M

MESSA IN POSA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE

FIG.2

Fissaggio con tasselli su fondo in cemento

Mediante 4 tasselli a pressione in acciaio "T" (non forniti) ancorare saldamente a terra la piastra di fondazione per mezzo di 4 bulloni "B" (non forniti), utilizzando la piastra di fondazione come dima di foratura.

Sulla piastra sono presenti 4 fori (rif. F) per agevolare il fissaggio dei bulloni.

Fissare il motoriduttore alla piastra mediante le 4 viti V (M10x70), con le relative rondelle piane R e zigrinate Z, come indicato in figura.

Fissaggio a cementare

In questo caso dopo aver predisposto un adeguato scavo per la fondazione, annegare la piastra nel cemento, prestando attenzione al livello della piastra. Verificate che gli inserti filettati (I) per le viti di fissaggio rimangano puliti e liberi dal cemento.

Attendere il consolidamento del getto di cemento.

Fissare il motoriduttore alla piastra mediante le 4 viti V (M10x70), con le relative rondelle piane R e zigrinate Z, come indicato in figura.

Regolazione in altezza del motoriduttore

E' possibile per mezzo dei 4 grani G, regolare in altezza il motoriduttore (max 10mm) rispetto alla base di fondazione.

In questo caso, PRIMA di fissare il motoriduttore alla piastra, applicare i 4 grani di regolazione G, inserendo sul fondo del motoriduttore i 4 dadi D nelle apposite sedi.

Quindi regolare i 4 grani alzando il motoriduttore della misura desiderata e solo successivamente bloccarlo, fissando con decisione le 4 viti V4 (M10x70), e le relative rondelle piane R e zigrinate Z come indicato in figura.

FOUNDATION PLATE FOR BULL

FIG. 1

Installation measures are expressed in mm.

Measure X indicates the distance between the rack and the plate.

BULL PI:

for geared motors, BULL 10M/15M/20M and 20 T series

BULL P3:

for geared motors, BULL 424/624 and 5M/8M series

INSTALLATION OF THE FOUNDATION PLATE

FIG.2

Fitting with screw anchors on cement base (Fig. 3)

Through 4 "T" screw anchors in steel (not supplied), firmly anchor the foundation plate to ground by means of 4 bolts "B" (not supplied). Use the foundation plate as drilling template.

To facilitate the fitting of bolts, 4 holes are provided on the plate (ref. F).

Fix the geared motor to the plate by means of the 4 screws V (M10x70), with the relevant plain washers R and knurled washers, as indicated in the figure.

Installation with cement (Fig. 4)

In this case, after providing for an adequate foundation hole, pour cement on the plate, taking care of the plate level. Check that the threaded inserts (I) for the fitting screws are clean and cement free.

Wait for the hardening of the cement.

Fix the geared motor to the plate by means of the 4 screws V (M10x70), with the relevant plain washers R and knurled washers, as indicated in the figure.

Height adjustment of the geared motor

The height of the geared motor (10mm max) can be adjusted in height, with respect to the foundation base, by 4 dowels G.

In this case, BEFORE fitting the geared motor to the plate, apply the 4 adjustment dowels G, by inserting the 4 nuts D in the special housings located at the bottom of the geared motor.

Then adjust the 4 dowels by lifting the geared motor at the desired height.

Fix the motor by firmly tighten the 4 screws V4 (M10x70) and related flat washers R and knurled washers Z, as shown in the figure.

FUNDAMENTPLATTE FÜR BULL

ABB.1

Installationsmaße in mm

Das Maß X stellt den Abstand zwischen Fundamentplatte und Zahnstange dar.

BULL. PI:

Für Antriebe der Serie BULL 10M/15M/20M und 20 T

BULL.P3:

Für Antriebe der Serie BULL 424/624 und 5M/8M

VERLEGUNG DER FUNDAMENTPLATTE

ABB.2

Befestigung mit Dübeln am Betonuntergrund

Mit 4 T-förmigen Spreizdübeln aus Stahl (gehören nicht zum Lieferumfang) die Fundamentplatte am Boden fest verankern und dazu 4 Mutterschrauben „B“ (gehören nicht zum Lieferumfang) verwenden und die Fundamentplatte als Schablone für die Löcher benutzen.

Die Platte ist zur Befestigung mit 4 Löchern versehen (Ref. F).

Den Antrieb an die Platte mit den 4 V-Schrauben (M10x70) und den flachen und gerändelten Unterlegscheiben R bzw. Z, wie in der Abbildung gezeigt, befestigen.

Die Verankerungsstelle mit Beton abschließen

In diesem Fall, nach der Vorbereitung der Fundamentgrube, die Betonplatten im Beton versinken. Dabei auf die Plattenebene achten. Achten Sie zudem darauf, dass die Gewindeeinsätze (1) der Befestigungsschrauben nicht mit Beton verschmutzt werden.

Den Beton aushärten lassen.

Den Antrieb an die Platte mit den 4 V-Schrauben (M10x70) und den flachen und gerändelten Unterlegscheiben R bzw. Z, wie in der Abbildung gezeigt, befestigen.

Höhe des Antriebs regeln.

Die Höhe des Antriebs (max. 10mm) kann über die 4 Stiften G im Verhältnis zur Fundamentplatte eingestellt werden.

BEVOR der Antrieb an die Platte befestigt wird, müssen die 4 Stellstifte G angebracht und mit den 4 Muttern D am Boden an den entsprechenden Sitzen befestigt werden.

Danach den Antrieb auf die gewünschte Höhe durch die 4 Stifte regeln und ihn mit den 4 Schrauben V4 (M10x70) und den flachen und gerändelten Unterlegscheiben R bzw. Z, wie in der Abbildung gezeigt, befestigen.

PLAQUE DE FONDATION POUR BULL

FIG.1

Côtes d'installation exprimées en mm.

La côte X indique la distance de la plaque de la crémaillère.

BULL. PI:

pour motoréducteurs de la série BULL 10M/15M/20M et 20 T

BULL.P3:

pour motoréducteurs de la série BULL 424/624 et 5M/8M

POSE DE LA PLAQUE DE FONDATION

FIG.2

Fixation avec chevilles sur le socle en béton

Avec 4 vis à pression en acier «T» (non fournies) ancrer solidement sur le terrain la plaque de fondation à l'aide de 4 boulons «B» (non fournis), en se servant de la plaque de fondation en tant que gabarit de forage.

La plaque présente 4 trous (rif. F) pour faciliter la fixation des boulons.

Fixer le motoréducteur sur la plaque à l'aide des 4 vis V (M10x70), avec leurs rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

Fixation à cimenter

Dans ce cas, après avoir préparé un creusage de fondation adéquat, noyer la plaque dans le béton, en faisant attention au niveau de la plaque. Vérifier que les douilles filettées (I) pour les vis de fixation restent propres et libres du béton.

Attendre le durcissement de la colée de béton.

Fixer le motoréducteur sur la plaque à l'aide des 4 vis V (M10x70), avec leurs rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

Réglage en hauteur du motoréducteur

Grâce aux 4 vis sans tête G, on a la possibilité de régler l'hauteur du motoréducteur (max 10mm) vis-à-vis de la plaque de fondation.

Dans ce cas, AVANT de fixer le motoréducteur sur la plaque, il faut appliquer les 4 vis sans tête G, en insérant sur le fond du motoréducteur les 4 écrous D dans les sièges correspondants.

A' ce point on peut régler les 4 vis sans tête en soulevant le motoréducteur jusqu'à la mesure désirée et seulement par la suite on peut les bloquer, en fixant carrément les 4 vis V4 (M10x70), avec leur rondelles plates R et moletées Z, comme indiqué dans la figure.

PLACA DE FUNDACIÓN PARA BULL

FIG.1

Medidas de instalación expresadas en mm.

La cota X indica la distancia entre la placa y la cremallera.

BULL. PI:

para motorreductores de la serie BULL 10M/15M/20M y 20 T

BULL.P3:

para motorreductores de la serie BULL 424/624 y 5M/8M

COLOCACIÓN DE LA PLACA DE FUNDACIÓN

FIG. 2

Fijación con tacos de expansión en fondo de cemento

Utilizando 4 tacos a presión en acero "T" (no suministrados) anclar firmemente al suelo la placa de fundación por medio de 4 pernos "B" (no suministrados), utilizando la placa de fundación como plantilla de perforación. En la placa hay 4 agujeros (ref. F) para facilitar la fijación de los pernos.

Fijar el motorreductor a la placa utilizando los 4 tornillos V (M10x70), con sus correspondientes arandelas planas R y ranuradas Z, como indicado en la figura.

Fijación a cementar

En este caso, después de haber preparado una excavación adecuada para la fundación, sumergir la placa en el cemento, prestando atención al nivel de la placa. Comprobar que los insertos roscados (I) para los tornillos de fijación queden limpios y libres del cemento.

Esperar que fragüe la colada de cemento.

Fijar el motorreductor a la placa utilizando los 4 tornillos V (M10x70), con sus correspondientes arandelas planas R y ranuradas Z, como indicado en la figura.

Ajuste de la altura del motorreductor

Por medio de los 4 pasadores G, se puede ajustar la altura a la cual queda el motorreductor (máx. 10mm) con respecto a la base de fundación.

En este caso, ANTES de fijar el motorreductor a la placa se deben aplicar los 4 pasadores de regulación G, introduciendo en el fondo del motorreductor las 4 tuercas D en los alojamientos previstos.

Seguidamente cabe ajustar los 4 pasadores subiendo el motorreductor en la medida deseada y sólo después se procederá a bloquearlo, apretando fuertemente los 4 tornillos V4 (M10x70) y sus correspondientes arandelas planas R y ranuradas Z como mostrado en la figura.

PLYTA FUNDAMENTOWA DO BULL

RYS.1

Wymiary montażowe są podane w mm.

Wymiar X określa odległość płyty od zębarki.

BULL. PI:

dla motoreduktorów serii BULL 10M/15M/20M i 20 T

BULL.P3:

dla motoreduktorów serii BULL 424/624 i 5M/8M

UKŁADANIE PŁYTY FUNDAMENTOWEJ

RYS.2

Przymocować kołkami rozporowymi do cementowego dna

Za pomocą 4 stalowych kołków rozporowych zaciskowych „T” (niewchodzących w skład dostawy) mocno zakotwić płytę fundamentową do podłoża przy użyciu 4 wkrętów „B” (niewchodzących w skład dostawy), posługując się płytą jako wzornikiem do wykonania otworów.

Na płycie są obecne 4 otwory (odn. F) ułatwiające umocowanie wkrętów.

Przymocować motoreduktor do płyty za pomocą 4 śrub V (M10x70), wraz ze stosownymi płaskimi podkładkami R oraz podkładkami radełkowymi Z, jak pokazano na rysunku.

Mocowanie cementem

W tym przypadku, po uprzednim przygotowaniu odpowiedniego wykopu fundamentowego, należy zatopić płytę w cemencie, zwracając uwagę na poziom płyty. Sprawdzić, czy gwintowane wkłady (I) do śrub mocujących są czyste i pozbawione śladów cementu.

Poczekać na zawiązanie się wylewki cementowej.

Przymocować motoreduktor do płyty za pomocą 4 śrub V (M10x70), wraz ze stosownymi podkładkami płaskimi R i podkładkami radełkowymi Z, jak pokazano na rysunku.

Regulacja wysokości motoreduktora

Za pomocą 4 kołków G można wyregulować wysokość motoreduktora (max 10mm) w stosunku do podstawy fundamentu.

W tym przypadku, PRZED umocowaniem motoreduktora do płyty, należy umieścić 4 kołki regulacyjne G, wkładając do stosownych gniazd na spodzie motoreduktora 4 nakrętki D.

Następnie, wyregulować wysokość motoreduktora wg indywidualnych potrzeb za pomocą 4 kołków i tylko po wykonaniu tej czynności, zablokować motoreduktor mocując go solidnie przy użyciu 4 śrub V4 (M10x70), wraz ze stosownymi podkładkami płaskimi R i podkładkami radełkowymi Z, jak pokazano na rysunku.

BENINCA®